SWITEL

Telefon
Téléphone
Telefono

T8

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

SWITEL

T8

Bedienungsanleitung _____ 1

Mode d’emploi _____ 13

Istruzioni per l'uso_____ 23

Declaration of Conformity_____ 32

- Inhaltsverzeichnis -

1 Allgemeine Hinweise 4

2 Bedienelemente 5

3 Inbetriebnahme 6
- 3.1 Sicherheitshinweise 6
- 3.2 Verpackungsinhalt prüfen 6
- 3.3 Telefonhörer anschliessen 6
- 3.4 Telefon anschliessen 6
- 3.5 Anbringen der Tischstütze 6
- 3.6 Wandmontage 7

4 Bedienung 8
- 4.1 Telefonieren 8
- 4.2 Anrufe entgegennehmen 8
- 4.3 Hörerlautstärke einstellen 8
- 4.4 Wahlwiederholung 8
- 4.5 Mikrofon stummschalten 9
- 4.6 Speicherplätze eingeben 9
- 4.7 Wählen mit denKurzwahltasten 9
- 4.8 Einstellbarer Tonruf 10

5 Nebenstellenanlagen 11

6 Fehlersuche 12

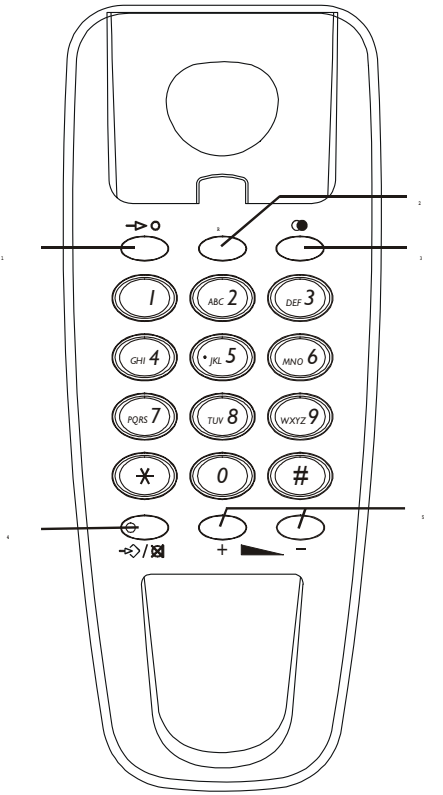
1 Allgemeine Hinweise

Aufstellort
Stellen Sie das Telefon nicht in die unmittelbare Umgebung von anderen elektronischen Geräten wie z. B. Mikrowellen oder HIFI-Geräten, da es sonst zu gegenseitiger Beeinflussung kommen kann. Der Aufstellort hat einen entscheidenden Einfluss auf einen einwandfreien Betrieb des Telefons.
Stellen Sie das Telefon auf eine ebene und rutschfeste Fläche. Normalerweise hinterlassen die Füsse des Telefons keine Spuren auf der Aufstellfläche. Wegen der Vielzahl der verwendeten Lacke und Oberflächen kann es jedoch nicht ausgeschlossen werden, dass durch die Gerätefüsse Spuren auf der Abstellfläche entstehen.
Verwenden Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
Übermässige Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung müssen vermieden werden.

Temperatur und Umgebungsbedingungen
Das Telefon ist für den Betrieb in geschützten Räumen mit einem Temperaturbereich von -10 °C bis 50 °C ausgelegt. Das Telefon darf nicht in Feuchträumen wie Bad oder Waschküche aufgestellt werden. Vermeiden Sie die Nähe zu Wärmequellen wie Heizkörpern und setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonnenbestrahlung aus.

Reinigung und Pflege
Die Gehäuseoberflächen können mit einem trockenen, weichen und fusselfreien Tuch gereinigt werden. Niemals Reinigungsmittel oder gar aggressive Lösungsmittel verwenden. Ausser einer gelegentlichen Gehäusereinigung ist keine weitere Pflege erforderlich. Die Gummifüsse der Basisstation sind nicht gegen alle Reinigungsmittel beständig. Der Hersteller kann daher nicht für evtl. Schäden an Möbeln o. ä. haftbar gemacht werden.

2 Bedienelemente



1 Kurzwahltaste
2 R-Signaltaste
3 Wahlwiederholung
4 Stumm-/Speichertaste
5 Hörerlautstärke

3 Inbetriebnahme

3.1 Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise am Anfang dieser Anleitung.

3.2 Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

eine Telefonbasis	ein Telefonhörer
ein Telefonanschlusskabel	ein Spiralkabel
eine Bedienungsanleitung	

3.3 Telefonhörer anschliessen

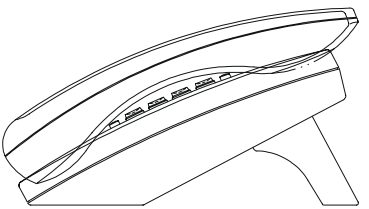
Nachdem Sie Ihr Telefon ausgepackt haben, müssen Sie zuerst den Telefonhörer mit dem Grundgerät verbinden. Nehmen Sie dazu das eine Ende des Spiralkabels und stecken Sie es in die Buchse am unteren Ende des Hörers. Stecken Sie das andere Ende in die dafür vorgesehene Buchse des Grundgerätes.

3.4 Telefon anschliessen

Verbinden Sie das beiliegende Telefonkabel mit der Telefonsteckdose und der Telefonbuchse auf der Unterseite des Telefons. Führen Sie dann das Kabel durch die Kabelführung entweder nach oben oder nach unten aus dem Telefongehäuse heraus. Klemmen Sie das Kabel fest in den Kabelkanal. Das Telefon arbeitet mit dem das TON-Wahlverfahren.

3.5 Anbringen der Tischstütze

Benutzen Sie das Telefon auf einem Tisch, muss die mitgelieferte Tischstütze montiert werden. Drehen Sie dazu das Telefon um. Stecken Sie nun die beiden unteren Haken in die dafür vorgesehenen Öffnungen und drücken Sie die Tischstütze fest. Müssen Sie die Stütze einmal entfernen, drücken Sie etwas auf die beiden Klemmen am oberen Rand und ziehen Sie dann die Tischstütze ab.



3.6 Wandmontage

Ihr Telefon ist auch zur Wandmontage geeignet. Benutzen Sie zur Befestigung die zwei Schrauben, bohren Sie zwei Löcher im Abstand von 82 mm und lassen Sie die Schrauben 5 mm aus der Wand herausstehen. Stecken Sie nun das Telefon auf die Schrauben und schieben Sie es etwas nach unten. Bei einer Wandmontage können Sie den Hörer an das Telefon hängen, ohne dass die Verbindung unterbrochen wird. Dazu befindet sich am Ende der Hörerablage ein kleiner Einhängehaken.

4 Bedienung

4.1 Telefonieren

Ihr Telefon kann wie jedes konventionelle Telefon benutzt werden.

Bitte den Anweisungen folgen:
Nehmen Sie den Telefonhörer ab und warten Sie auf das Freizeichen.
Wählen Sie nun die gewünschte Telefonnummer.
Um das Gespräch zu beenden, legen Sie den Hörer wieder auf.

4.2 Anrufe entgegennehmen

Sobald Sie ein Anruf erreicht, hören Sie das Rufsignal. Das Gespräch kann nun über den Hörer entgegengenommen werden.

4.3 Hörerlautstärke einstellen

Sollte die Stimme des Gesprächspartners zu leise oder zu laut sein, können Sie die Lautstärke des Hörers verändern.

Mit den Tasten + − können Sie die Lautstärke Ihren Bedürfnissen anpassen.

4.4 Wahlwiederholung

Ist ein Anschluss, den Sie gewählt haben, besetzt oder konnten Sie niemanden erreichen, legen Sie den Telefonhörer einfach wieder auf. Die zuletzt gewählte Rufnummer bleibt automatisch im Telefon gespeichert. Um die Wahlwiederholung zu nutzen, gehen Sie wie folgt vor:

Heben Sie den Hörer ab und drücken Sie die Wahlwiederholungstaste . Die gespeicherte Rufnummer der Wahlwiederholung wird nun gewählt.

4.5 Mikrofon stummschalten

Mit der Stummtaste ⇨/⊠ können Sie während eines Telefongespräches das Mikrofonabschalten. So ist es möglich zu sprechen, ohne dass der Gesprächspartner Sie hört. Der Lautsprecher im Hörer bleibt eingeschaltet, und Sie können den Gesprächspartner weiterhin verstehen.

Drücken Sie einmal die Stummtaste ⇨/⊠ während eines Gesprächs, um das Mikrofon stummzuschalten. Die Kontrollleuchte im Taster leuchtet.

Um das Mikrofon wieder einzuschalten, drücken Sie erneut die Stummtaste ⇨/⊠. Die Kontrollleuchte erlischt und Sie können das Gespräch normal fortsetzen.

4.6 Speicherplätze eingeben

Mit Ihrem Telefon können Sie 10 oft benutzte Telefonnummern abspeichern und direkt mit zwei Tasten (Kurzwahl) abrufen. Die max. Länge der Telefonnummer im Speicher beträgt 21 Stellen. Möchten Sie eine bereits gespeicherte Rufnummer ändern, speichern Sie einfach die neue Rufnummer auf dem gewünschten Speicherplatz ab.

1. Heben Sie den Hörer ab und drücken Sie die Speichertaste ⇨/⊠. Die Kontrollleuchte im Taster blinkt.
2. Drücken Sie die Kurzwahltaste →○.
3. Drücken Sie nun den gewünschten Speicherplatz 1 bis 9 oder 0 auf dem Zahlenfeld.
4. Geben Sie nun die Telefonnummer ein.
5. Drücken Sie die Speichertaste ⇨/⊠ und legen Sie den Hörer wieder auf.
6. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die anderen Speicher.

4.7 Wählen mit denKurzwahltasten

1. Heben Sie den Hörer ab.
2. Drücken Sie nun die Kurzwahltaste →○ und den gewünschten Speicherplatz von 1 bis 9 oder 0.

4.8 Einstellbarer Tonruf

Um die Lautstärke und Melodie des Tonrufes Ihren Bedürfnissen anzupassen, stehen Ihnen neun verschiedene Lautstärken und Melodievariationen zur Verfügung. Ihr Telefon ist bereits auf ein optimales Klingelzeichen eingestellt. Möchten Sie einmal nicht gestört werden, können Sie den Tonruf auch ganz ausschalten.

Achtung! Ist der Tonruf ausgeschaltet, werden eingehende Anrufe nicht mehr signalisiert.

Um den Tonruf zu verändern, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Telefonhörer abheben.
2. Drücken Sie die Taste . Die Kontrollleuchte im Taster leuchtet.
3. Drücken Sie die Taste .
4. Geben Sie nun eine Zahl zwischen 0 bis 9 ein.

1	Musik leise	6	Standard laut
2	Musik normal	7	Schnell leise
3	Musik laut	8	Schnell normal
4	Standard leise	9	Schnell laut
5	Standard normal	0	Tonruf ausschalten

5. Drücken Sie die Taste und legen Sie den Telefonhörer auf. Die neugewählte Einstellung können Sie beim nächsten eingehenden Anruf kontrollieren.

5 Nebenstellenanlagen

Haben Sie Ihr Telefon mit einer Nebenstellen-anlage verbunden, können Sie alle Möglichkeiten, wie z.B. Anrufe weiterleiten, automatischen Rückruf usw. nutzen.

Die "R" Signaltaste (FLASH) verschafft Ihnen den Zugang zu diesen Möglichkeiten. Ihr Telefon arbeitet mit einer FLASH-Zeit von "100ms".

Ob Ihr Telefon an Ihrer Nebenstellenanlage einwandfrei funktioniert, und welche weiteren Möglichkeiten Sie dadurch erhalten, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde.

6 Fehlersuche

Entfernen Sie alle zusätzlichen Telefonapparate und verbinden Sie nur das Telefon direkt mit der Telefonbuchse.

Sollte der Fehler immer noch auftreten, verbinden Sie ein anderes Telefon (wenn vorhanden) mit der Telefonbuchse. Die Ergebnisse zeigen Ihnen, ob der Fehler am Gerät oder der Telefonleitung liegt.

Natürlich können Sie auch die Störungsstelle Ihres Telefonnetzanbieters anrufen, die Ihnen weitere Hinweise zum Überprüfen Ihrer Anlage gibt.

- Sommaire -

1 Remarques générales..... 14

2 Éléments de commande 15

3 Mise en service 16
- 3.1 Consignes de sécurité..... 16
- 3.2 Contrôler le contenu de l'emballage 16
- 3.3 Raccorder le combiné 16
- 3.4 Raccorder le téléphone 16
- 3.5 Montage du support de table..... 16
- 3.6 Montage mural 17

4 Utilisation..... 18
- 4.1 Téléphoner..... 18
- 4.2 Répondre aux appels..... 18
- 4.3 Régler le volume du combiné 18
- 4.4 Rappel du dernier numéro composé 18
- 4.5 Désactiver le micro 19
- 4.6 Entrer les plages de mémoire 19
- 4.7 Composer à l'aide des touches de sélection abrégée 19
- 4.8 Sonnerie réglable..... 20

5 Autocommutateurs 21

6 Recherche de défauts..... 22

1 Remarques générales

Lieu d'installation
N'installez pas le téléphone à proximité directe d'autres appareils électroniques tels que par ex. les fours à micro-ondes ou les chaînes hi-fi car cela pourrait provoquer des perturbations mutuelles. Le lieu d'installation a une grande influence sur le parfait fonctionnement du téléphone.

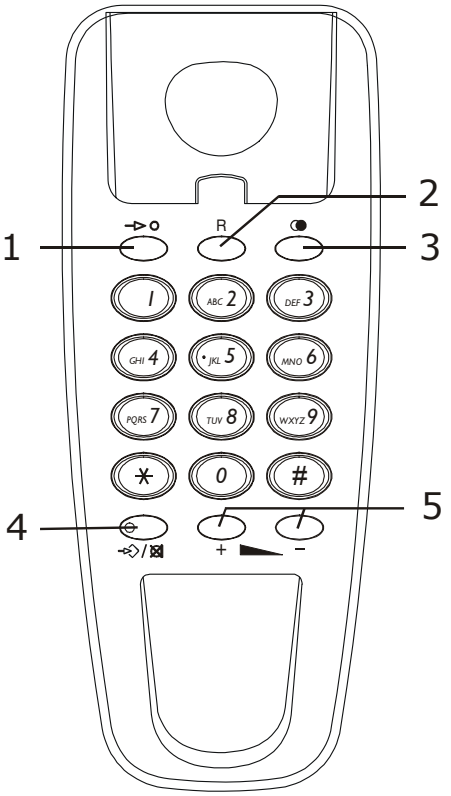
Placez le téléphone sur une surface plane et antidérapante. Normalement, les pieds du téléphone ne marquent pas la surface sur laquelle il est posé. La multitude de vernis et de surfaces utilisés ne permet cependant pas d'exclure l'éventualité de traces laissées par les pieds de l'appareil sur la surface sur laquelle il est posé. N'utilisez pas le téléphone dans des zones menacées d'explosion.Évitez les expositions excessives à la fumée, à la poussière, aux secousses, à des substances chimiques, à l'humidité, à la chaleur ou l'exposition directe au soleil.

Température et conditions ambiantes
Votre téléphone est conçu pour une utilisation dans des locaux abrités avec une plage de températures de -10 °C à 50 °C.

Le téléphone ne doit pas être installé dans des pièces humides telles que la salle de bains ou la buanderie. Évitez de placer l'appareil à proximité de sources de chaleur tels que les radiateurs et évitez une exposition directe au soleil.

Nettoyage et entretien
Vous pouvez utiliser un chiffon sec, doux et non-pelucheux pour nettoyer les surfaces du boîtier. N'utilisez jamais de produit nettoyant ou de solvants agressifs. Aucun entretien n'est nécessaire hormis le nettoyage de temps en temps du boîtier. Les pieds en caoutchouc de la base ne sont pas résistants à tous les produits nettoyants. Par conséquent, le fabricant ne peut être tenu responsable d'éventuelles détériorations survenant aux meubles ou autres.

2 Éléments de commande



1 Touche de sélection abrégée
2 Touche de signal R
3 Rappel du dernier numéro composé
4 Touche secret / Touche de mémoire
5 Volume du combiné

3 Mise en service

3.1 Consignes de sécurité

ATTENTION ! Veuillez impérativement lire, avant la mise en service, les remarques générales mentionnées au début du présent mode d'emploi.

3.2 Contrôler le contenu de l'emballage

Le contenu de l'emballage :

Une base	Un combiné
Un cordon téléphonique	Un câble spiralé
Un mode d'emploi	

3.3 Raccorder le combiné

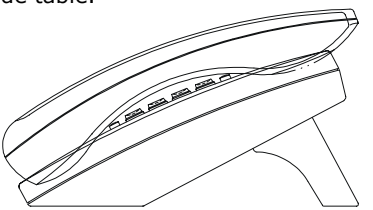
Après avoir déballé votre téléphone, vous devez commencer par raccorder le combiné à la base. Prenez à cet effet l'une des extrémités du câble spiralé et enfoncez-la dans la prise située à l'extrémité inférieure du combiné. Enfoncez l'autre extrémité dans la prise prévue à cet effet sur la base.

3.4 Raccorder le téléphone

Reliez le cordon téléphonique fourni à la prise téléphonique et à la prise située sur la face inférieure du téléphone. Faites ensuite sortir du boîtier du téléphone le câble par le passe-câble soit vers le haut, soit vers le bas. Coincez le câble dans le canal de câble. Le téléphone fonctionne avec le mode TONALITÉS.

3.5 Montage du support de table

Vous devez monter le support de table fourni si vous utilisez votre téléphone sur une table. Retournez à cet effet le téléphone. Mettez ensuite les deux crochets supérieurs dans les ouvertures prévues à cet effet et enfoncez le support de table. Si vous devez enlever le support, appuyez à peu près sur la pince du milieu, puis retirez le support de table.



3.6 Montage mural

Votre *SWITEL T8* convient également pour un montage mural. Utilisez les deux vis pour la fixation, percez deux trous espacés de 82 mm et laissez les vis dépasser de 5 mm du mur. Placez ensuite le téléphone sur les vis en le faisant glisser légèrement vers le bas. Dans le cas d'un montage mural, vous pouvez accrocher le combiné au téléphone sans que la communication ne soit interrompue. Un petit crochet se trouve à cet effet à l'extrémité du support du combiné.

4 Utilisation

4.1 Téléphoner

Votre téléphone peut s'utiliser comme n'importe quel téléphone classique.

Veuillez suivre les instructions suivantes :
Décrochez le combiné du téléphone et attendez la tonalité.
Composez ensuite le numéro de téléphone souhaité.
Raccrochez le combiné pour mettre fin à la communication.

4.2 Répondre aux appels

Le signal de sonnerie retentit dès que vous recevez un appel. L'appel peut alors être réceptionné sur le combiné.

4.3 Régler le volume du combiné

Si la voix de votre correspondant est trop faible ou trop forte, vous pouvez modifier le volume du combiné.

Les touches + − vous permettent d'adapter le volume à vos besoins.

4.4 Rappel du dernier numéro composé

Raccrochez le combiné lorsque le numéro de téléphone que vous avez composé sonne occupé ou ne répond pas. Le téléphone enregistre automatiquement le dernier numéro de téléphone composé. Veuillez procéder de la manière suivante pour utiliser la fonction de rappel du dernier numéro composé :

Décrochez le combiné et appuyez sur la touche de rappel du dernier numéro composé . Le numéro de téléphone enregistré dans la fonction de rappel du dernier numéro composé est alors composé.

4.5 Désactiver le micro

La touche secret ⇨/⊠ vous permet de désactiver le micro en cours de communication. Vous pouvez ainsi parler sans être entendu de votre correspondant. Le haut-parleur du combiné reste activé, ce qui vous permet de continuer à entendre votre correspondant.

Appuyez une fois sur la touche secret ⇨/⊠ en cours de communication pour désactiver le micro. Le voyant de la touche est allumé.

Pour réactiver le micro, appuyez à nouveau sur la touche secret ⇨/⊠ le voyant de contrôle s'éteint et vous pouvez poursuivre normalement la communication.

4.6 Entrer les plages de mémoire

Votre téléphone vous permet d'activer à l'aide de deux touches (sélection abrégée) 10 numéros de téléphone fréquemment composés. La longueur maximale des numéros de téléphone enregistrés dans la mémoire est de 21 chiffres. Si vous souhaitez modifier un numéro de téléphone déjà enregistré, il vous suffit d'enregistrer le nouveau numéro de téléphone sur la plage de mémoire souhaitée.

1. Décrochez le combiné et appuyez sur la touche de mémoire ⇨/⊠. Le voyant de contrôle de la touche clignote.
2. Appuyez sur la touche de sélection abrégée ⇨○.
3. Appuyez ensuite sur le clavier sur la touche de mémoire souhaitée 1 à 9 ou 0.
4. Entrez le numéro de téléphone**.**
5. Appuyez sur la touche de mémoire ⇨/⊠ et raccrochez le combiné.
6. Réitérez cette procédure pour les autres mémoires.

4.7 Composer à l'aide des touches de sélection abrégée

1. Décrochez le combiné.
2. Appuyez sur la touche de sélection abrégée ⇨○ et sur la plage de mémoire souhaitée 1 à 9 ou 0.

4.8 Sonnerie réglable

Vous disposez de neuf volumes et variations de mélodies vous permettant d'adapter le volume et la mélodie à vos besoins. Votre téléphone est déjà réglé sur un signal de sonnerie optimal. Vous pouvez également désactiver complètement la sonnerie lorsque vous ne souhaitez pas être dérangé.

Attention ! Les appels entrants ne sont plus signalisés si la sonnerie est désactivée.

Veuillez procéder de la manière suivante pour modifier la sonnerie :

1. Décrochez le combiné.
2. Appuyez sur la touche . Le voyant de contrôle de la touche est allumé.
3. Appuyez sur la touche .
4. Entrez un chiffre de 0 à 9.

1	Musique faible	6	Standard forte
2	Musique normale	7	Rapide forte
3	Musique forte	8	Rapide normal
4	Standard faible	9	Rapide forte
5	Standard normal	0	Désactiver la sonnerie

5. Appuyez sur la touche et raccrochez le combiné. Vous pourrez contrôler le nouveau réglage sélectionné lors du prochain appel que vous recevrez.

5 Autocommutateurs

Si vous avez raccordé votre téléphone à un autocommutateur, vous pouvez bénéficier de toutes les possibilités telles que p. ex. le transfert d'appels, le rappel automatique, etc. grâce à la touche de signal « R » (FLASH). Le SWITEL T8 fonctionne avec la durée de FLASH de « 100ms ».

Renseignez-vous auprès du vendeur de votre installation pour savoir si votre téléphone fonctionne parfaitement avec votre autocommutateur et connaître les autres possibilités dont vous pouvez bénéficier.

6 Recherche de défauts

Ôtez tous les appareils téléphoniques supplémentaires et reliez uniquement le téléphone directement à la prise téléphonique. Si le dysfonctionnement persiste, reliez un autre téléphone (si vous en avez un) à la prise téléphonique. Les résultats vous indiquent s'il s'agit d'un défaut de l'appareil ou de la ligne téléphonique. Vous pouvez également bien entendu appeler le service dérangement de votre opérateur téléphonique qui vous fournira d'autres indications pour tester votre installation.

- Indice -

1 Informazioni generali 24

2 Elementi di comando 25

3 Messa in funzione 26
- 3.1 Informazioni di sicurezza 26
- 3.2 Controllo del contenuto della confezione 26
- 3.3 Collegamento della cornetta telefonica 26
- 3.4 Collegamento del telefono.....26
- 3.5 Applicazione del sostegno da tavolo 27
- 3.6 Montaggio alla parete 27

4 Impiego 28
- 4.1 Telefonare 28
- 4.2 Ricezione delle telefonate.....28
- 4.3 Regolazione del volume della cornetta 28
- 4.4 Ripetizione della chiamata.....28
- 4.5 Ammutolazione del microfono.....29
- 4.6 Immissione dei posti di memoria .29
- 4.7 Chiamate tramite i tasti di selezione rapida 30
- 4.8 Segnale di chiamata regolabile 30

5 Impianti interni di centralino.....31

6 Localizzazione di errori 31

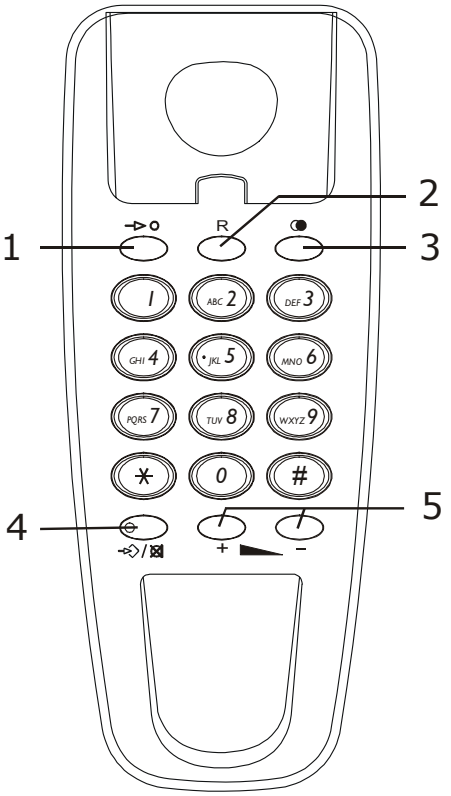
1 Informazioni generali

Luogo d'installazione
Non disporre il telefono nelle immediate vicinanze di apparecchi elettronici, come ad esempio forni a microonde o impianti stereofonici, poiché in questa circostanza non sarebbero da escludere delle interferenze reciproche. Il luogo d'installazione ha un influsso determinante per un funzionamento perfetto ed irreprensibile del telefono.
Disporre il telefono sopra una superficie livellata e non scivolante. Normalmente i piedini di gomma del telefono non lasciano alcune tracce sulla superficie d'appoggio. A causa degli innumerevoli tipi di smalto utilizzati sulle superfici, non è, tuttavia, possibile escludere sempre, che sulla superficie d'appoggio rimangano delle tracce dei piedini di gomma dell'apparecchio.
Non utilizzare mai il telefono in zone esposte al pericolo di deflagrazioni.
Evitare di gran lunga di esporre l'apparecchio ad eccessive sollecitazioni, come ad esempio fumo, polvere, urti, sostanze chimiche, umidità, calore o diretta esposizione ai raggi solari.

Temperatura e condizioni ambientali
L'apparecchio *SWITEL T8* è concepito per funzionare in ambienti protetti in un campo di temperatura di -10 °C fino 50 °C. Il telefono non deve essere installato in ambienti umidi, come ad esempio in bagno o nella lavanderia. Evitare possibilmente fonti di calore, come riscaldamenti, termosifoni, ecc., e non esporre l'apparecchio direttamente ai raggi solari.

Pulizia e manutenzione
Le superfici del contenitore possono essere pulite con un panno pulito, asciutto e privo di peluria. Non utilizzare mai dei detergenti o delle soluzioni aggressive. Oltre ad una pulizia occasionale del contenitore dell'apparecchio non è necessaria alcuna particolare manutenzione. I piedini di gomma della stazione base non sono resistenti contro tutti i detergenti. Pertanto, il costruttore non potrà assumersi alcuna responsabilità per eventuali danni causati ai mobili o simili.

2 Elementi di comando



1 Tasto di selezione rapida
2 Tasto di segnale R
3 Ripetizione della chiamata
4 Tasto d'ammutolazione/memorizzazione
5 Volume della cornetta

3 Messa in funzione

3.1 Informazioni di sicurezza

ATTENZIONE! Prima della messa in funzione è assolutamente necessario leggere le informazioni di sicurezza generali riportate all'inizio di queste istruzioni per l'uso.

3.2 Controllo del contenuto della confezione

La dotazione comprende:

una base per il telefono	una cornetta telefonica
un cavo telefonico di collegamento	un cavo a spirale
istruzioni per l'uso	

3.3 Collegamento della cornetta telefonica

Dopo aver disimballato il telefono, è innanzitutto necessario collegare la cornetta telefonica con l'apparecchio base. Collegare a tal fine un'estremità del cavo a spirale alla boccola situata nella parte inferiore della cornetta.

Inserire l'altra estremità nella boccola appositamente prevista nell'apparecchio base.

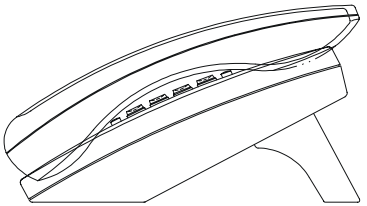
3.4 Collegamento del telefono

Collegare il presente cavo telefonico con la presa della linea telefonica e la boccola telefonica situata nella parte inferiore del telefono. Fare passare successivamente il cavo attraverso il passacavo, o verso l'alto oppure verso il basso dal contenitore del telefono. Serrare poi il cavo nella canalina.

Il Vostro telefono lavora nella modalità di selezione a FREQUENZE.

3.5 Applicazione del sostegno da tavolo

Se volete impiegare il Vostro telefono sopra un tavolo, sarà necessario montare il sostegno da tavolo fornito in dotazione. Girare a tal fine il telefono. Innestare a questo punto i due ganci superiori nelle aperture appositamente previste e premere bene il sostegno da tavolo per il fissaggio. Se qualche volta occorre rimuovere il sostegno, basta premere semplicemente sul morsetto centrale ed estrarre quindi il sostegno da tavolo.



3.6 Montaggio alla parete

Il Vostro *SWITEL T8* è anche adatto per essere montato alla parete. Per il fissaggio occorre utilizzare le due viti fornite in dotazione, eseguire due fori nella parete ad una distanza di 82 mm, dove avvitare successivamente le viti, lasciandole sporgere di circa 5 mm dalla parete. Inserire a questo punto il telefono sulle viti e spingerlo lievemente verso il basso. In un montaggio alla parete potete attaccare la cornetta al telefono, senza interrompere il collegamento telefonico. A tal fine nell'estremità finale del piano della cornetta è stato previsto un gancio di sospensione.

4 Impiego

4.1 Telefonare

Il *SWITEL T8* può essere impiegato come un qualunque altro telefono convenzionale.

Prego attenersi alle seguenti istruzioni:
Sollevare la cornetta del telefono ed attendere il segnale di linea libera.
Comporre a questo punto il numero di telefono desiderato.
Per terminare la conversazione, riattaccare come di consueto la cornetta.

4.2 Ricezione delle telefonate

In una chiamata dall'esterno si sente il solito segnale acustico (squillo). A questo punto potete rispondere, sollevando come sempre la cornetta del telefono.

4.3 Regolazione del volume della cornetta

Se qualche volta la voce dell'utente in linea dovesse verificarsi troppo bassa, potete anche aumentare il volume della cornetta.

Mediante i tasti + − potete adattare il volume alle Vostre esigenze individuali.

4.4 Ripetizione della chiamata

Se un numero di telefono chiamato risulta occupato o non è stato possibile raggiungere l'utente desiderato, riattaccate semplicemente la cornetta. L'ultimo numero telefonico composto rimane automaticamente memorizzato nel Vostro telefono. Per impiegare la ripetizione della chiamata, occorre procedere nel modo seguente:
Sollevare la cornetta del telefono e premere quindi il tasto di ripetizione della chiamata .
Il numero memorizzato nella funzione di ripetizione della chiamata viene ora chiamato automaticamente.

4.5 Ammutolazione del microfono

Tramite il tasto d'ammutolazione ⇨◁/⊠ potete disinserire il microfono dell'apparecchio durante una conversazione telefonica. In tal modo è possibile parlare con altre persone, senza essere ascoltati dall'utente in linea. L'altoparlante della cornetta rimane, tuttavia, inserito, in modo da poter ascoltare ulteriormente l'utente in linea.

Premere il una volta il tasto d'ammutolazione ⇨◁/⊠ durante una conversazione, per disinserire il microfono. Si illumina ora la spia di controllo integrata nel tasto.

Per inserire di nuovo il microfono, basta premere nuovamente il tasto d'ammutolazione ⇨◁/⊠. La spia di controllo si spegne e dopodiché potete proseguire normalmente la conversazione.

4.6 Immissione dei posti di memoria

Con il Vostro telefono potete memorizzare i 10 numeri telefonici più frequentemente utilizzati, che possono poi essere direttamente chiamati, premendo due soli tasti (selezione rapida). La lunghezza dei numeri telefonici nella memoria corrisponde al massimo a 21 posizioni. Se desiderate modificare un numero telefonico già memorizzato, basta semplicemente salvare il nuovo numero telefonico sul posto di memoria voluto.

1. Sollevare la cornetta del telefono e premere quindi il tasto di memoria ⇨◁/⊠. A questo punto lampeggia la spia di controllo integrata nel tasto.
2. Premere il tasto di selezione rapida ⇨○.
3. Premere ora il tasto del posto di memoria desiderato da 1 fino a 9 oppure 0 sulla tastiera numerica.
4. Digitare a questo punto il rispettivo numero telefonico.
5. Premere il tasto di memoria ⇨◁/⊠ e riattaccare successivamente la cornetta.
6. Ripetere questo procedimento anche per le altre memorizzazioni.

4.7 Chiamate tramite i tasti di selezione rapida

1. Sollevare la cornetta del telefono.
2. Premere a questo punto il tasto di selezione rapida ⇾○ ed il posto di memoria voluto da 1 fino 9 oppure 0.

4.8 Segnale di chiamata regolabile

Per adattare il volume e la melodia del segnale di chiamata (squillo) alle Vostre esigenze individuali, avete a disposizione nove possibilità diverse per selezionare le varianti di volume e delle melodie. Il Vostro telefono è già stato regolato in modo ottimale per lo squillo. Se qualche volta desiderate non essere disturbati, potete anche disinserire completamente il segnale di chiamata.

Attenzione ! Se avete completamente disinserito il segnale di chiamata, allora le chiamate dall'esterno non verranno segnalate.

Per modificare il segnale di chiamata, occorre procedere nel modo seguente:

1. Sollevare la cornetta telefonica
2. Premere il tasto ⇾/⊠. Si illumina ora la spia di controllo integrata nel tasto.
3. Premere il tasto ⌗.
4. Digitare a questo punto una cifra compresa tra 0 fino 9.

1	musica bassa	6	standard alto
2	musica normale	7	rapidamente basso
3	musica alta	8	rapidamente normale
4	standard basso	9	rapidamente alto
5	standard normale	0	disinserimento del segnale di chiamata

5. Premere il tasto ⇾/⊠ e riattaccare successivamente la cornetta. Le nuove impostazioni selezionate potranno poi essere controllate alla prossima chiamata dall'esterno.

5 Impianti interni di centralino

Se avete collegato il Vostro telefono ad un impianto interno di centralino, potete sfruttare tutte le comodissime possibilità, quali ad esempio deviazione delle chiamate, richiamo automatico, ecc.

Il tasto di segnale "R" (FLASH) Vi permette di accedere a tutte queste diverse possibilità e comode funzioni. Il SWITEL T8 lavora con un periodo FLASH di "100ms".

Potete comunque domandare al Vostro rivenditore di fiducia specializzato, che Vi ha venduto l'impianto interno di centralino, se il Vostro telefono funziona perfettamente ed in modo irreprensibile e quali ulteriori possibilità poter sfruttare con questo sistema.

6 Localizzazione di errori

Sconnettere tutti gli apparecchi telefonici supplementari e collegare solamente il telefono direttamente alla presa telefonica installata. Qualora dovesse ancora verificarsi l'errore, provate a collegare un altro telefono (se disponibile) a questa presa telefonica. I rispettivi risultati mostrano direttamente, se l'errore si trova nel vostro apparecchio oppure nella linea telefonica. Naturalmente potete anche telefonare all'ufficio per segnalazione guasti del Vostro gestore telefonico, che potrà fornire delle ulteriori informazioni per la verifica del Vostro impianto.

Declaration of conformity

We TELGO AG
Adress: Route d'Englisberg 17
CH-1763 Granges Paccot
Switzerland

Declare under our own responsability that the product

MODEL: SWITEL T8
DESCRIPTION: CORDED PHONE

To which this declaration refers conforms with the relevant standards or other standardising documents

TBR38; EN60950; EN55022; EN55024

According to the regulations in

R & TTE (1999/5/EC)

Authorised by:

Signed
Name (printed): Selim Dusi
Position in company: Director
Date of issue: 08. Dezember 2001

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.

CE

Supplier:
TELGO AG
Route d'Englisberg 17
CH-1763 Granges Paccot
Product: SWITEL T8

This product is intended for connection to analogue PSTN lines within Switzerland.

However, due to differences between the individual PSTN's provided in the different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN network termination point.

SWITEL